

## Amdo Tibetan Folk Song #22 (SZO1)

Location: Sichuan, Aba, Ruo'ergai (Zoige)	སེལོན་ཞིང་ཆེན། ང་བ་ལུལ། མཛོད་དགེ་ལོང།
Singer Name (Wylie): <i>Lho mo gyi sgron</i>	ལྷོ་མོ་གཡི་སྤོན། མོ། ལོ་ལ་།
Singer Gender & Age: Female 76	Date Recorded: 2009.08.18

Written Poetic Text	English Translation	Chinese Translation
<p>དགུང་ཨ་ཕོན་ངོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ།།                      ཆར་ཟམ་མེ་ཟིམ་མེ་འབ་བཞིན་ཕྱོད།།</p> <p>ས་དོག་མོངོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ།།                      ལྗང་འབབ་བུ་འབོབ་བེ་སྤྲེ་གི་ཕྱོད།།</p> <p>ནང་སྤྱ་བ་དོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ།།                      སྤྱ་ཁ་རེ་ལུ་རེ་ལེན་གི་ཕྱོད།།</p>	<p style="text-align: center;">I will extol the blue sky.                      May the raindrops                      continue to fall.</p> <p style="text-align: center;">I will extol the ground of the earth.                      May the grassland continue                      to sprout in clumps.</p> <p style="text-align: center;">I will extol the singer.                      May he sing again and again.</p>	<p>赞颂蓝天                      让细雨时常连绵不断</p> <p>赞颂大地                      让小草时常生根发芽</p> <p>赞颂歌手                      让他歌声不断</p>

**Actual Song Text As Performed**

ཡེ་དགུང་ཨ་ཕོན་ངོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ་ལོ་བོ་གོ།	ཆར་ཟམ་བུ་ཡི་གོ་ཟིམ་ཡེ་དེ་འབོབ་གི་ཡེ་ཕྱོད་གོ།
ཡེ་ས་དོག་མོངོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ་ལོ་བོ་གོ།	ཞིང་འབབ་ལི་ཡི་འབོབ་ཡེ་དེ་སྤྲེ་གི་ཡེ་ཕྱོད་གོ།
ཡེ་ནང་སྤྱ་བ་ཡེ་དོ་སོ་བཏྲོད་རྒྱ་བོ་ལོ་བོ་གོ།	སྤྱ་ཁ་རེ་ཡི་ལུ་རེ་དེ་ལེན་གི་ཡེ་ཕྱོད་གོ།

